

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Ухтинский государственный технический университет»
(УГТУ)
Воркутинский филиал



УТВЕРЖДАЮ

Директор ВФ УГТУ _____

(подпись)

Л. П. Полякова

(И. О. Фамилия)

22

февраля

20 24

г.

(подпись)

(И. О. Фамилия)

" " "

20 г.

(подпись)

(И. О. Фамилия)

" " "

20 г.

(подпись)

(И. О. Фамилия)

" " "

20 г.

(подпись)

(И. О. Фамилия)

" " "

20 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Дисциплины **Иностранный язык**

Кафедра Недропользования, строительства и менеджмента ВФ УГТУ

Направление подготовки 21.03.01 Нефтегазовое дело

Профиль подготовки (программа): Эксплуатация и обслуживание объектов транспорта и хранения нефти, газа и продуктов переработки

Форма обучения: очная

Курс(ы) 1

Семестр(ы) 1, 2



Год начала подготовки 2024

Рабочая программа по дисциплине **Иностранный язык** разработана в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 21.03.01 Нефтегазовое дело, утвержденным Приказом Минобрнауки России от 09.02.2018 № 96, учебным планом, одобренным Учебно-методическим советом университета (заседание УМС от 27.02.2024, протокол № 03).

Разработчик
кандидат технических наук,



А. П. Пичко

Рассмотрено на заседании					
кафедры, реализующей ОПОП			Ученого совета филиала		
Дата, номер протокола	ФИО зав. кафедрой	Подпись зав. кафедрой	Дата, номер протокола	ФИО председателя совета	Подпись председателя совета
протокол от 16.02.2024 № 6	Полякова Л.П		протокол от 21.02.2024 № 7	Полякова Л.П	

Согласовано:

Руководитель ОПОП
старший преподаватель кафедры НСиМ,



В.А. Михайлов

Аннотация рабочей программы по дисциплине «Иностранный язык»

Цель преподавания дисциплины

Основной целью курса является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования. Изучение иностранного языка призвано также обеспечить:

- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

Задачи изучения

Основными задачами обучения иностранным языкам в неязыковом вузе является формирование/совершенствование иноязычных коммуникативных умений студентов на двух уровнях: основном и повышенном в зависимости от исходного уровня иноязычной коммуникативной компетенции студентов. Исходя из этого, в качестве требований, предъявляемых к студенту по окончании курса обучения иностранному языку, выдвигаются требования владения именно коммуникативными умениями. При этом минимально-достаточные требования ограничиваются рамками Основного уровня.

В результате освоения дисциплины, у обучающегося формируются следующие компетенции:

УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

УК-9 Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

1.1. Цель преподавания дисциплины

Основной целью курса является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования. Изучение иностранного языка призвано также обеспечить:

- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

1.2. Задачи изучения

Основными задачами обучения иностранным языкам в неязыковом вузе является формирование/совершенствование иноязычных коммуникативных умений студентов на двух уровнях: основном (A1 – A2+) и повышенном (A2+ - B1+) в зависимости от исходного уровня иноязычной коммуникативной компетенции студентов. Исходя из этого, в качестве требований, предъявляемых к студенту по окончании курса обучения иностранному языку, выдвигаются требования владения именно коммуникативными умениями. При этом минимально-достаточные требования ограничиваются рамками Основного уровня.

1.3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)

№ п-п	Содержание формируемых компетенций	Индекс компетенции
Универсальные компетенции (УК)		
1	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4
2	Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК-9

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

знать: лексику в объеме не менее 1200 единиц; основные грамматические структуры; речевые клише для ведения диалога на бытовом уровне; правила чтения на иностранном языке; орфографию и синтаксис простых и сложных предложений.

уметь:

1) в области аудирования: воспринимать на слух и понимать основное содержание несложных аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи (сообщение, рассказ), а также выделять в них значимую/запрашиваемую информацию

2) в области чтения: понимать основное содержание несложных аутентичных общественно-политических, публицистических и прагматических текстов (информационных буклетов, брошюр/проспектов), научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; детально понимать общественно-политические, публицистические (медийные) тексты, а также письма личного характера; выделять значимую/запрашиваемую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера

3) в области говорения: начинать, вести/поддерживать и заканчивать диалог-расспрос об увиденном, прочитанном, диалог-обмен мнениями и диалог-интервью/собеседование при приеме на работу, соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости используя

стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др.); расспрашивать собеседника, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, просьбу, отвечать на предложение собеседника (принятие предложения или отказ); делать сообщения и выстраивать монолог-описание, монолог-повествование и монолог-рассуждение

4) в области письма: заполнять формуляры и бланки прагматического характера; вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), а также запись тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблематике; поддерживать контакты при помощи электронной почты (писать электронные письма личного характера); оформлять Curriculum Vitae/Resume и сопроводительное письмо, необходимые при приеме на работу, выполнять письменные проектные задания (письменное оформление презентаций, информационных буклетов, рекламных листовок, коллажей, постеров, стенных газет и т.д.)

владеть: навыками ведения диалога и изложения мыслей в виде монолога; навыками ознакомительного, просмотрового, поискового чтения; навыками чтения с извлечением полной информации; начальными навыками перевода; навыками восприятия и понимания текстов общетехнического и прагматического характера.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Курс «Иностранный язык» тесно связан с рядом общекультурных дисциплин и способствует формированию у студента представления о языке как системе, а также дает основу для развития коммуникации в профессиональной сфере.

2.1. Перечень дисциплин, усвоение которых студентами необходимо для изучения данной дисциплины: Для изучения дисциплины «Иностранный язык» обучающимся необходимо знать основные фонетические, лексико-грамматические, стилистические особенности изучаемого языка и его отличия от родного языка

2.2. Перечень дисциплин, изучение которых базируется на материале данной дисциплины: Знания, полученные обучающимися в процессе изучения дисциплины «Иностранный язык» необходимы для ознакомления с литературой и документацией на иностранном языке в профессиональной сфере.

3. Структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет: 6 зачетных единиц
216 часов.

3.1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Семестр	Всего часов	Итого контактные часы	В том числе контактные часы					СРС	Контроль	КП, КР, РГР, контр. раб, реферат	Зачет	Зачет с оценкой
			Лек	Лаб	Пр	ИЗ	АК					
1	108	34,2			32	2	0,2	73,8			+	
2	108	38,2			36	2	0,2	69,8				+
ИТОГО	216	72,4			68	4	0,4	143,6	-	-	+	+

3.1.1. Объем часов и зачетных единиц по дисциплине

Наименование раздела (модуля) Наименование темы дисциплины	Всего часов	Формируемые компетенции	Аудиторные занятия	в том числе			СРС
				лекции	лабораторные	практические	
1. Я и моя семья	20	УК-4, УК-9	6	-	-	6	14
2. Дом, жилищные условия	22		8	-	-	8	14
3. Досуг и развлечения в семье	22		8	-	-	8	14
4. Высшее образование в России и за рубежом	22		8	-	-	8	14
5. Мой ВУЗ	22		8	-		8	14
6. Студенческая жизнь в России и за рубежом	22		8	-		8	14
7. Общее и различное в странах и национальных культурах	24		10	-		10	14
8. Язык как средство межкультурного общения	29		6	-		6	23
9. Здоровый образ жизни	28,6		6	-		6	22,6
ИЗ	4	х	х	Х	х	х	Х
АК	0,4	х	х	х	х	х	Х
Контроль	Х	х	х	х	х	х	Х
Всего часов	216	х	68	х	х	68	143,6

3.1.2. Наименование тем, их содержание, объем в часах лекционных занятий (по семестрам).

№ темы	Наименование темы	Основное содержание темы	Кол-во часов
1	Не предусмотрено учебным ланом		

3.1.3. Наименование тем (вопросов), выделенных для самостоятельной работы студентов

№ темы	Наименование темы (вопроса)	Основное содержание темы (вопроса)	Объем в часах	Литература
1	Я и моя семья. Семейные традиции, уклад жизни.	Взаимоотношения в семье. Семейные обязанности. Роль семьи в жизни человека.	14	Англ. яз. ОЛ-1, ОЛ-2 М-1, М-2
2	Дом, жилищные условия.	Устройство городской квартиры / загородного дома.	14	
3	Досуг и развлечения в семье. Семейные путешествия. Еда. Покупки.	Семейные праздники. Досуг в будние и выходные дни. Предпочтения в еде. Еда дома и вне дома. Покупка продуктов.	14	
4	Высшее образование в России и за рубежом.	Роль высшего образования для развития личности. Уровни высшего образования. Квалификации и сертификаты.	14	Англ. яз. ОЛ-1, ОЛ-2 М-1, М-2
5	Мой вуз.	История и традиции моего вуза. Известные ученые и выпускники моего вуза.	14	
6	Студенческая жизнь в России и за рубежом. Студенческие международные контакты: научные, профессиональные, культурные.	Научная, культурная и спортивная жизнь студентов. Летние образовательные и ознакомительные программы.	14	
7	Общее и различное в странах и национальных культурах.	Национальные традиции и обычаи России/ стран изучаемого языка/ других стран мира. Родной край. Достопримечательности разных стран.	14	Англ. яз. ОЛ-1, ОЛ-2 ОЛ-3, ОЛ-4 М-1, М-2
8	Язык как средство межкультурного общения. Международный туризм.	Роль иностранного языка в современном мире. Современные языки международного общения. Путешествия и туризм как средство культурного обогащения личности. Популярны туристические маршруты. Типы туров. Планирование путешествия самостоятельно/через турагенство	23	
9	Здоровье, здоровый образ жизни.	Основы здорового образа жизни. Спорт и фитнес. Зимние и летние виды спорта. Выдающиеся спортсмены. История Олимпийских и параолимпийских игр.	22,6	
ИТОГО			143,6	

3.1.4. Практические занятия, их содержание и объем в часах (по семестрам)

№ темы	Наименование практических занятий (семинаров)	Основное содержание практических занятий (семинаров)	Объем в часах
1	Я и моя семья. Семейные традиции, уклад жизни.	- Лексико-грамматические упражнения в рамках обозначенной тематики	6
2	Дом, жилищные условия.	- Аутентичные тексты для чтения и аудирования в рамках обозначенной тематики.	8
3	Досуг и развлечения в семье. Семейные путешествия. Еда. Покупки.	- Тексты-образцы диалогической и монологической речи в рамках обозначенной тематики - Заполнение форм/бланков персональными данными, запись основных мыслей и фактов из аудиотекстов и текстов для чтения по изучаемой проблематике.	8
4	Высшее образование в России и за рубежом.	- Лексико-грамматические упражнения в рамках обозначенной тематики	8
5	Мой вуз.	- Аутентичные тексты для чтения и аудирования в рамках обозначенной тематики	8
6	Студенческая жизнь в России и за рубежом. Студенческие международные контакты: научные, профессиональные, культурные.	- Тексты-образцы диалогической и монологической речи в рамках обозначенной тематики - Заполнение форм/бланков персональными данными, запись основных мыслей и фактов из аудиотекстов и текстов для чтения по изучаемой проблематике, написание эссе.	8
7	Общее и различное в странах и национальных культурах.	- Лексико-грамматические упражнения в рамках обозначенной тематики - Аутентичные тексты для чтения и аудирования в рамках обозначенной тематики	10
8	Язык как средство межкультурного общения. Международный туризм.	- Тексты-образцы диалогической и монологической речи в рамках обозначенной тематики	6
9	Здоровье, здоровый образ жизни.	- Заполнение форм/бланков персональными данными, запись основных мыслей и фактов из аудиотекстов и текстов для чтения по изучаемой проблематике, написание эссе и презентации по проблематике общения.	6
	ИТОГО		68

3.1.5. Лабораторные занятия, их наименование и объем в часах

Номер работы	Наименование лабораторной работы	Объем в часах
	не предусмотрено	

3.2. Перечень тем курсовых проектов (работ)

№№ п-п	Наименование проекта (работы)
	не предусмотрено

3.3. Перечень тем РГР

№№ п-п	Наименование проекта (работы)
	не предусмотрено

3.4. Перечень тем рефератов

№№ п-п	Наименование проекта (работы)
	не предусмотрено

3.5. Перечень тем контрольных работ

№№ п-п	Наименование проекта (работы)
	не предусмотрено

3.6. Интерактивные образовательные технологии, используемые при проведении учебных занятий

Се-мestr	Вид занятий (лекции, практические, лабораторные)	Вид используемой интерактивной образовательной технологии	Количество часов
1,2	Практические	Работа в команде	4
		Контекстное обучение	4
		Обучение на основе опыта	4
		Кейс-задачи	4
		Игра	4
Итого			20

4. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине, основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

4.1. Основная и дополнительная литература

№№ п-п	Автор и наименование	Вид пособия	Год издания	Кол-во экз. в библиотеке
основная литература				
ОЛ-1	Борисова, О. В. Английский язык для бакалавров : учебное пособие / Ольга Владимировна Борисова. - Ухта : Изд-во Ухтинского государственного технического университета, 2016. - 169 с. - ISBN 978-5-88179-923-6- Текст : электронный	УП	2016	http://lib.ugtu.net/book/27449
ОЛ-2	Ларева, А. Г. English for Engineering Students : Electrical and Energy Engineering : учебное пособие / Александра Геннадьевна Ларева. - Ухта : Изд-во Ухтинского государственного технического университета, 2016. - 48 с. : ил. - ISBN 978-5-88179-958-8.- Текст : электронный .	УП	2016	http://lib.ugtu.net/book/27511
ОЛ-3	Сирина, Е. А. Английский язык для студентов заочной формы обучения : учебное пособие по английскому языку / Елена Анатольевна Сирина. - Ухта : Изд-во Ухтинского государственного технического университета, 2013. - 130 с. - ISBN 978-5-88179-746-1. - Текст : электронный	УП	2013	http://lib.ugtu.net/book/11902
ОЛ-4	Борисова, О. В. English for Engineering Students (basic level) : учебное пособие / Ольга Владимировна Борисова. - 3-е изд., стер. - Ухта : Изд-во Ухтинского государственного технического университета, 2013. - 84 с. - ISBN 978-5-88179-627-3.- Текст : электронный.	УП	2013	http://lib.ugtu.net/book/8282/
дополнительная литература:				
ДЛ-5	Дроздова, А. Н. Лексико-грамматические упражнения по английскому языку для бакалавров. Базовый курс : методические указания / Анна Николаевна	ДР	2015	http://lib.ugtu.net/book/24782

	Дроздова. - Ухта : Изд-во Ухтинского государственного технического университета, 2015. - 35 с. : ил. - Текст : электронный			
--	--	--	--	--

4.2. Методические пособия и указания

№№ п-п	Наименование	Год издания	Кол-во экз.
М-1	Борисова, О. В. КИМы для учебного пособия "English for Engineering Students (basic level)": методические указания / Ольга Владимировна Борисова. - Ухта : Изд-во Ухтинского государственного технического университета, 2011. - 32 с. - Текст : электронный	2011	http://lib.ugtu.net/book/11752
М-2	Гусева, Е. Н. Деловой английский язык : методические указания / Елена Николаевна Гусева. - Ухта : Изд-во Ухтинского государственного технического университета, 2014. - 34 с. : ил. - Содержание : Unit 1. Careers ; Unit 2. Companies ; Unit 3. Managing people. - Текст : электронный	2014	http://lib.ugtu.net/book/15392

5. Программное обеспечение и Интернет – ресурсы.

5.1. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины

1. Единое окно доступа к образовательным ресурсам: портал. Иностранный язык. – http://window.edu.ru/window/catalog?p_rubr=2.1.5
2. Онлайн словари: <http://howjsay.com/>, <http://www.multitran.ru/>
3. Видео-ресурсы на английском языке LearnersTV: Free Video Lectures. – <http://www.learnerstv.com/>
4. Курс немецкого языка Deutsche Welle: Deutsch lernen. - <http://www.dw-world.de/dw/0,,2068,00.html>
5. Чтение и аудирование на немецком языке <http://www.swr.de/>
6. Сайты для изучения французского языка www.bonjourdefrance.com, <http://www.cortland.edu/flteach/civ/>

5.2. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

Лекционные аудитории, оборудованные мультимедийной техникой:

Компьютерный класс лаборатория вычислительной техники № 315: проектор - 1 шт, экран – 1 шт, учебная мебель на 12 чел.; системный блок - 12 шт, монитор - 12 шт, клавиатура - 12 шт, мышь - 12 шт.

6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине представлен в Приложении 1.

7. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

№ пп.	Наименование помещения	Перечень основного оборудования	Виды учебных занятий
1	Специализированная аудитория, 413, 400	мультимедийное оборудование (портативное), аудиторные столы, маркерная доска	ПЗ, СРС

№ пп.	Наименование помещения	Перечень основного оборудования	Виды учебных занятий
2	Специализированная аудитория, 413, 400	мультимедийное оборудование (портативное), аудиторные столы, маркерная доска	ПЗ, СРС
3	Специализированная аудитория, 413, 400	мультимедийное оборудование (портативное), аудиторные столы, маркерная доска	ПЗ, СРС
4	Специализированная аудитория, 413, 400	Учебная мебель, доска, экран, проектор, 12 компьютеров с выходом в сеть «Интернет»	ПЗ, СРС

8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины представлены в Приложении 2.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Ухтинский государственный технический университет»
УГТУ

Воркутинский филиала УГТУ

Кафедра Недропользования, строительства и менеджмента

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Год подготовки 2024

1. Перечень компетенций и этапы их формирования

Код и наименование компетенции	Этапы формирования компетенции (семестр/раздел/тема дисциплины)	Дескрипторные характеристики компетенции (основные признаки)
<p>УК 4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p> <p>УК-9 Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности</p>	1, 2 семестр Темы 1-9	<p>Знать: - принципы построения устного и письменного высказывания на русском и иностранном языках;</p> <p>- правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации.</p> <p>уметь: применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах, методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках.</p> <p>владеть: навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении;</p> <p>- навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на русском и иностранном языках;</p> <p>- методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках.</p>

2. Паспорт фонда оценочных средств

№ п/п	Контролируемые дидактические единицы (разделы, темы) дисциплины	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Форма контроля	Наименование оценочного средства
1	Темы 1-9	УК-4, УК-9	<p>Письменная работа</p> <p>Устная работа (монологическое высказывание)</p> <p>Устная работа (диалогическое высказывание)</p> <p>Зачёт, зачет с оценкой</p>	<p>Лексико-грамматический тест для входного контроля знаний</p> <p>Кейс-задача</p> <p>Список тем для устного высказывания по теме для текущего контроля успеваемости</p> <p>Образец задания для ролевой игры</p> <p>Вопросы для монологического высказывания для итогового контроля успеваемости</p>

3. Показатели и критерии оценивания компетенций, описание шкал оценивания

Код компетенции	Показатели сформированности	Шкала оценивания	Критерии оценивания
УК-4 УК-9	Знать: принципы построения устного и письменного высказывания на русском и иностранном языках; - правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации	Пороговый уровень (обязательный)	Знать –базовые принципы построения устного и письменного высказывания на русском и иностранном языках; - базовые правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации
		Повышенный уровень (по отношению к пороговому)	Знать: в совершенстве принципы деловой коммуникации и особенности ее осуществления в устной и письменной формах на русском и иностранном языках; - основные типы норм официально-делового стиля современного русского литературного языка; -особенности современных коммуникативно-прагматических правил и этики делового общения на русском и иностранном языках
	Уметь: применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах, методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках.	Пороговый уровень (обязательный)	Уметь: понимать элементарную английскую речь в варианте “International English
		Повышенный уровень (по отношению к пороговому)	Уметь: в совершенстве применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах, - применять методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках.
	Владеть: навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении; - навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на русском и иностранном языках; - методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках.	Пороговый уровень (обязательный)	Владеть навыками выражения своих мыслей в межличностном и деловом общении на иностранном языке
		Повышенный уровень (по отношению к пороговому)	Владеть: -в совершенстве навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении; - навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на русском и иностранном языках; - методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках.

4. Компетентностно-ориентированные задания (КОЗ)

Основным средством формирования компетенций УК-4, УК-9 выступают компетентностно-ориентированные задания (далее – КОЗ), которые представляют собой комплексные задания, предназначенные для контроля уровня успеваемости студента по дисциплине «Иностранный язык» и контроля уровня освоения компетенции УК-4, УК-9.

4.1. Лексико-грамматический тест для входного контроля знаний

ЗАДАНИЕ: Выполните лексико-грамматический тест за 30 минут.

СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ:

«Плохо» - 1-8 правильных ответов (1- 40%);

«Средне» - 9-14 правильных ответов (41-70%);

«Хорошо» - 10-20 правильных ответов (71-100%).

Английский язык

№	Задание	Варианты ответов
1.	_____ your brother play the guitar?	a. Does b. Has c. Is
2.	My mum doesn't like _____ to work.	a. drive b. driving c. to driving
3.	I _____ to Paris.	a. am never been b. 've never been c. was never
4.	We _____ to Rome and then we drove to Florence	a. flew b. flown c. flied
5.	I _____ at the moment because I'm on holiday.	a. 'm not studying b. don't study c. not study
6.	Who _____ your favourite actors?	a. be b. are c. is
7.	This is _____ interesting book. Have you read it?	a. a b. an c. the
8.	I often go shopping _____ the weekend.	a. in b. for c. at
9.	The children played _____ in the garden.	a. happy b. happiness c. happily
10.	How _____ chocolate do you eat?	a. many b. much c. far
Лексика		
1.	I can speak _____ .	a. French b. England c. Germany

№	Задание	Варианты ответов
2.	He put the money in his _____	a. credit car b. wallet c. coins
3.	‘What’s the time?’ –Sorry. I don’t have a _____.	a. time b. watch c. book
4.	I usually _____ a sandwich for lunch.	a. have b. drink c. cook
5.	She answers the phone and talks to visitors. She’s a_____.	a. builder b. musician c. receptionist
6.	My aunt’s husband is my _____.	a. cousin b. nephew c. uncle
7.	The opposite of cheap is _____.	a. dangerous b. expensive c. boring
8.	She _____ the radio and listened to the news.	a. turned off b. looked for c. turnrd on
9.	‘Where’s Tommy?’ – ‘He’s _____ his bike.’	a. riding b. driving c. playing
10.	Can you _____ a photo of us? please?.	a. do b. make c. take

4.2 Образец кейс-задачи для текущего и промежуточного контроля успеваемости

Задание: Прочитайте текст на иностранном языке «Здоровый образ жизни» и выполните задания.

Система оценивания:

«Зачтено» - шесть и более правильных ответов

«Не зачтено» - пять и менее правильных ответов

Здоровый образ жизни (в переводе с иностранного языка)

Приятно посмотреть на сильного, спортивного мужчину и стройную красивую женщину.

Известно, что здоровые люди живут дольше и делают свою карьеру более успешной.

Чтобы хорошо выглядеть вы должны следовать некоторым простым правилам: не курить и не принимать наркотики, не пить алкоголь, не есть слишком много чипсов и конфет, есть больше овощей и фруктов, хорошо спать, делать упражнения.

У нас есть два урока физической культуры в неделю. Мы делаем упражнения, бегаем, прыгаем, играем в баскетбол и волейбол, катаемся на лыжах. Я думаю, что мы должны иметь больше уроков физической культуры, чем мы имеем сейчас. Например, американские школьники имеют физкультуру каждый день.

Я люблю играть в теннис, кататься на велосипеде и плавать. Но больше всего я люблю кататься на роликах. Жду не дожусь, когда снег растает, я надену роликовые коньки и отправлюсь кататься на открытом воздухе. Я провожу один или два часа каждый день, катаясь с моими друзьями, и мы получаем массу удовольствия!

Я не курю (никто не курит в семье). Я знаю, что это очень плохая привычка может привести к серьезным проблемам в вашем здоровье. Я делаю утреннюю гимнастику, стараюсь есть "здоровые" продукты питания и думаю, что это действительно хороший способ жить.

Подзадача 1 (поисковое чтение с целью определения наличия в тексте запрашиваемой информации). Определите, какое утверждение соответствует содержанию текста:

Варианты ответов:

- а) «Курение приводит к серьёзным проблемам со здоровьем» (+)
- б) «Американские школьники имеют уроки физкультуры через день»
- в) «Больше всего рассказчик любит кататься с друзьями на велосипеде»
- г) «В семье рассказчика курит только отец»

Подзадача 2 (изучающее чтение с элементами аннотирования). Завершите предложение «Мы получаем массу удовольствия ... » согласно содержанию текста.

Варианты ответов:

- а) «когда едим чипсы»
- б) «когда видим худенькую красивую даму»
- в) «когда приходим на уроки физической культуры»
- г) «когда катаемся на роликах на открытом воздухе» (+)

Подзадача 3 (изучающее чтение с выделением главных компонентов содержания текста). Определите основную идею текста.

Варианты ответов:

- а) «Чипсы и сладости – это нездоровая пища»
- б) «Здоровый образ жизни помогает в карьере и увеличивает продолжительность жизни» (+)
- в) «Самый важный предмет в школе – это физическая культура»
- г) «Трудно бороться с плохими привычками»

Подзадача 4 (изучающее чтение с элементами анализа информации). Ответьте на вопрос: Какой образ жизни рассказчик считает правильным?

Варианты ответов:

- а) «Занятие спортом и здоровое питание» (+)
- б) «Много работать, чтобы добиться карьерного роста»
- в) «Проводить много времени с друзьями»
- г) «Много спать и есть»

Ответьте на вопросы по тексту:

- 5. Что нужно делать, чтобы хорошо выглядеть?
- 6. Сколько уроков физкультуры в американских школах?
- 7. Какими видами спорта занимается рассказчик?
- 8. Когда он катается на роликовых коньках?
- 9. Кто курит в семье рассказчика?
- 10. Почему курить вредно?

4.3.. Вопросы для устной беседы с преподавателем для итогового контроля успеваемости

ЗАДАНИЕ: ответить на три вопроса преподавателя. Дать развёрнутый ответ на каждый вопрос.

Система оценивания:

«Зачтено» - минимум 5 простых предложений на каждый из трёх вопросов.

«Не зачтено» - менее 5 простых предложений на каждый из трёх вопросов.

1. Can you describe yourself?
2. Can you describe a person you know?
3. Can you describe your family or a family you know well?
4. Can you describe your flat/a flat you know?
5. Can you say what there is in your room?
6. Can you describe your neighbourhood?
7. Can you describe a dormitory/hall of residence room in your university?
8. Can you describe one of your typical workdays?
9. Can you describe your day-off?
10. Can you describe a university course?
11. Can you say what students have to do to complete a degree at your university?
12. Can you say what you have to do to become a specialist in your field of studies?
13. Can you describe what you did yesterday?
14. Can you describe the courses and structure of this university?
15. Can you speak about the history of this university?
16. Can you describe your life at university?
17. Can you say what you usually do and what you are doing this week?
18. Can you describe student activities at university?
19. Can you describe the best holiday in your life?
20. Can you describe an interesting / unusual event from your past?
21. Can you describe your ideal holiday?
22. Can you describe a country you have visited / want to visit?
23. Can you describe traditions and celebrations in some country?
24. Can you describe the region you live in?
25. Can you describe your favourite game?
26. Can you speak about a healthy way of life?
27. Can you speak about your attitude to sport?

4.4. Образец ролевой игры для текущего контроля успеваемости

Тема: Поиск временной работы на период летних каникул

Цель: Совершенствование навыков устной диалогической речи по теме «Трудоустройство»

Языковой материал: Языковые и речевые средства для введения темы, запроса и передачи информации, выражения своего мнения, согласия, несогласия, возражения, предложения совета, обеспечения процесса коммуникации и восстановления его в случае сбоя

Дидактический материал: объявления со списком вакантных рабочих мест, список вопросов для обсуждения

Роли:

Студент А: выступает от своего лица

Студент Б: его/её друг

Концепция игры:

Ваш друг хочет устроиться на работу на период летних каникул и просит у вас совета. Посмотрите на список вакантных рабочих мест и обсудите с ним следующие вопросы:

1. Спросите о его/её опыте работы.
2. Спросите, какую работу он(а) хотел(а) бы выполнять.
3. Спросите, какую работу он(а) не хотел(а) бы выполнять.
4. Выскажите предположения, какая работа из списка вакансий ему больше всего подойдёт.

4.5. Темы для монологического высказывания для итогового контроля успеваемости

1. Раздел 1. Я и моя семья (Бытовая сфера общения)

Основной уровень

1. Взаимоотношения в семье. Семейные обязанности.
2. Устройство городской квартиры/загородного дома.
3. Семейные праздники. Досуг в будние и выходные дни.
4. Предпочтения в еде. Еда дома и вне дома. Покупка продуктов.

Повышенный уровень

1. Роль семьи в жизни человека. Планирование семейной жизни. Семейные традиции, их сохранение и создание.
2. Возможности жилищного строительства. Социальные программы получения доступного жилья.
3. Активный и пассивный отдых. Планирование досуга и семейных путешествий.
4. Здоровое питание. Традиции русской и других национальных кухонь. Рецепты приготовления различных блюд.

2. Раздел 2. Я и мое образование (Учебно-познавательная сфера общения)

Основной уровень

1. Роль высшего образования для развития личности. Уровни высшего образования. Квалификации и сертификаты.
2. История и традиции моего вуза. Известные ученые и выпускники моего вуза.
3. Научная, культурная и спортивная жизнь студентов.
4. Летние образовательные и ознакомительные программы.

Повышенный уровень

1. Возможности дальнейшего продолжения образования. Особенности учебного процесса в разных странах.
2. Конкурсы, гранты, стипендии для студентов в России и за рубежом.
3. Академическая мобильность.

3. Раздел 3. Я и мир. Я и моя страна. (Социально-культурная сфера общения)

Основной уровень

1. Роль иностранного языка в современном мире. Современные языки международного общения.
2. Облик города/деревни в различных странах мира. Типы жилищ, досуг и работа людей в городе и деревне.
3. Национальные традиции и обычаи России/ стран изучаемого языка/ других стран мира. Родной край. Достопримечательности разных стран.
4. Путешествия и туризм как средство культурного обогащения личности. Популярны туристические маршруты. Типы туров. Планирование путешествия самостоятельно/через турагенство.
5. Выдающиеся деятели искусства разных эпох, стран и культур. Крупнейшие музеи мира.
6. Основы здорового образа жизни. Спорт и фитнес. Зимние и летние виды спорта. Выдающиеся спортсмены. История Олимпийских и параолимпийских игр.
7. Флора и фауна в различных регионах мира. Проблема личной ответственности за сохранение окружающей среды.
8. Плюсы и минусы глобализации. Проблемы глобального языка и культуры.
9. Научно-технический прогресс и его достижения в сфере информационных технологий. Плюсы и минусы всеобщей информатизации общества.

Повышенный уровень

1. Изменение статуса языков в мире (в различных социально-политических и культурных контекстах). Взаимодействие языков. Проблема сохранения языкового многообразия мира.
2. Типы семей (нуклеарная, расширенная), социальная роль семьи в различных странах и культурах. Темп и ритм жизни современного человека в различных регионах страны и

мира. Особенности проведения досуга людей различных возрастных, профессиональных и социальных групп.

3. Исторические эпохи. Стереотипы восприятия и понимания различных культур.
4. Экотуризм: проблемы и перспективы. Роль туризма в экономическом, социальном и культурном развитии стран и регионов.
5. Основные этапы и направления в развитии искусства (живопись, музыка, архитектура, кино, театр, литература). Выдающиеся памятники материальной и нематериальной культуры в различных странах мира. Деятельность ЮНЕСКО по сохранению культурного многообразия мира.
6. Проблемы и перспективы мирового спортивного движения.
7. Национальные парки и заповедники, их роль и значение. Экологические движения и организации.
8. Деятельность ООН, ЮНЕСКО и др. Всемирных организаций по решению глобальных проблем человечества.
9. Основные направления развития информационных технологий в 21 веке.

4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

1. На практических занятиях формируются и совершенствуются лексические и грамматические навыки по каждой теме, развиваются умения устной и письменной речи. При этом студенты должны самостоятельно освоить определенный объем материала в процессе подготовки устных сообщений, подготовки к лексико-грамматическим тестам.
2. При подготовке к практическому занятию студент использует рекомендованную обязательную литературу, а также обращается к дополнительной литературе по теме и к сайтам Интернет. Рекомендации в отношении литературы даются для каждой темы в отдельности, при этом студенты должны иметь в виду, что необходимо в ряде случаев обращаться и к дополнительной литературе.
3. Практические занятия дают студенту возможность успешного развития лингвистической и культурной компетенций. Качественная подготовка к практическому занятию подразумевает готовность студента не только к выступлению с устным сообщением, но и к взаимодействию с другими студентами на иностранном языке, демонстрации навыков полемики (способность задавать вопросы по теме после сообщений других студентов и давать ответы на заданные ему вопросы, дополнение ответа выступавшего и пр.).
4. Самостоятельная работа является внеаудиторной и предназначена для самостоятельной подготовки студента к выполнению контрольных лексико-грамматических заданий, выступлению с устными сообщениями согласно темам практических занятий. Целями самостоятельной работы студентов является совершенствование навыков говорения и письма на иностранном языке, навыков ведения профессионально-деловой коммуникации, навыков перевода с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный, а также приобретение опыта творческой и исследовательской деятельности.
5. Лексико-грамматический тест предполагает проверку знаний материала по определенной лексической теме и уровня сформированности лексических и грамматических навыков. При подготовке к контрольному тесту необходимо повторить весь материал, пройденный на практических занятиях по теме (темам), особое внимание уделить заданиям повышенного уровня сложности.

Таблица 1. Критерии оценивания устного высказывания (диалогического, монологического)

отлично	Обучающийся демонстрирует уверенное знание лексики и грамматики в рамках обозначенной тематики и проблематики общения; правильно структурирует устную речь; понимает и оценивает точку зрения собеседника и способен аргументировать свою позицию. Произношение нормативное, серьезные лексические и грамматические ошибки отсутствуют.
хорошо	Обучающийся достаточно уверенно владеет лексикой и грамматикой в рамках обозначенной тематики и проблематики общения; понимает и оценивает точку зрения автора текста (собеседника), испытывая незначительные затруднения в выражении своей позиции. Произношение близко к нормативному, имеется небольшое количество лексических и грамматических ошибок, не ведущих к сбою коммуникации.
удовлетворительно	Обучающийся слабо владеет лексикой и грамматикой в рамках обозначенной тематики и проблематики общения; при поддержании речевого контакта с собеседниками испытывает затруднения, слабо аргументирует свою позицию. В речи присутствуют фонетические, лексические и грамматические ошибки, затрудняющие коммуникацию.
неудовлетворительно	У обучающегося отсутствуют знания лексики и грамматики в рамках обозначенной тематики и проблематики общения, не может устанавливать и поддерживать контакт с собеседником, в речи присутствует большое количество фонетических, лексических и грамматических ошибок, приводящих к сбою коммуникации.

Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Учебная деятельность студента в процессе изучения дисциплины «Иностранный язык» строится из контактных форм работы с преподавателем (аудиторные занятия, индивидуальные консультации, зачет) и самостоятельной работы. Для успешного освоения дисциплины является обязательным посещение всех занятий, выполнение домашнего задания и иных форм самостоятельной работы, которые назначаются преподавателем. Для оказания помощи студентам при подготовке к занятиям и другим видам учебной и научной деятельности, в случае возникновения проблем или вопросов при усвоении материала организуется индивидуальная консультация с преподавателем (назначается в фиксированное время раз в неделю).

В ходе занятия и при подготовке к нему рекомендуется вести специальную тетрадь, где фиксируется полученная информация, рекомендуемые схемы, таблицы, диаграммы, выполняемые упражнения; а также отдельную тетрадь-гlossарий для записи лексических единиц. Подобная организация работы способствует лучшему усвоению и закреплению изученного материала.

Самостоятельная работа является средством организации и управления самостоятельной деятельности студентов, которая обеспечивается умением осуществлять планирование деятельности, искать решение проблемы или вопроса, рационально организовывать свое рабочее время и использовать необходимые для этого инструменты. Самостоятельная работа студента служит получению новых знаний, упорядочению и углублению имеющихся знаний, формированию профессиональных навыков и умений. Для проведения самостоятельной работы определены следующие рекомендации: систематически выполнять задания для самостоятельной работы, которые обеспечивают эффективное освоения данной дисциплины и выявляют проблемные точки; консультироваться с преподавателем с целью получения методических указаний по выполнению заданий, сроков и вида контроля.

Рекомендации по эффективной работе над отдельными аспектами в рамках дисциплины «Иностранный язык»:

Работа над техникой чтения. Техника чтения образует значимый критерий оценки степени владения языком, поэтому разумно работать над ней постоянно и доводить до совершенства. Для этого рекомендуется систематическое чтение иноязычных текстов вслух, прослушивание и просмотр аутентичных иноязычных аудио- и видеоматериалов, участие в устных формах работы на занятии и общение с носителями языка (например, посредством Интернет-ресурсов).

Работа с текстом. При работе с текстом следует учитывать, что существуют различные виды чтения, которые определяются в зависимости от цели чтения и поставленных задач. Определение вида чтения позволит наиболее эффективно организовать время и работу с текстом:

1. Ознакомительное чтение. Задачей ознакомительного чтения является понимание основной линии содержания читаемого текста и создание комплексных образов прочитанного.

2. Изучающее чтение. Изучающее чтение направлено на точное и полное понимание прочитанного и его критическое осмысление. Оно предполагает умение пользоваться разными словарями (толковыми, страноведческими, словарями синонимов, двуязычными). Этот вид чтения обычно используется при работе с газетными, журнальными статьями и статьями по специальности. Работая над таким текстом, следует вдумчиво и внимательно прочитать его, отмечая незнакомые вам слова, найти их значения в словаре, выбрать значение слова, подходящее по контексту и выучить его. Закончив чтение текста, нужно проверить свое понимание по вопросам и другим заданиям, которые находятся после текста. По мере чтения текстов рекомендуется выполнять упражнения на закрепление лексических единиц, обращая особое внимание на упражнения по словообразованию. Целесообразно составить свои примеры с новыми словами.

3. Просмотровое чтение. Просмотровое чтение - беглое, выборочное чтение текста по блокам для более подробного ознакомления с его деталями и частями. Оно направленно на принятие решения о его дальнейшем использовании, то есть выяснение области, к которой относится данный текст, освещаемой в нем тематике, установление круга основных вопросов. Насколько полно понят текст при просмотровом чтении определяется тем, может ли читающий ответить на вопрос, интересен ли ему текст, какие части текста могут оказаться наиболее информативными.

4. Поисковое чтение. Поисковое чтение предполагает овладение умением находить в тексте те элементы информации, которые являются значимыми для выполнения той или иной задачи, и ориентировано, прежде всего, на чтение прессы и специальной литературы

5. Аналитическое чтение Аналитическое чтение - более сложный вид чтения, ориентированный на глубокое раскрытие содержания текста и его структуры. Внимание должно быть направлено на детальное восприятие текста с анализом языковой формы, который позволяет осознать структурные компоненты речи, устанавливать их структурно-семантические и функциональные соответствия.

Следует не забывать, что чтение художественной, специальной литературы и источников СМИ на изучаемом языке способствует развитию устной речи, обогащает словарный запас, знакомит с культурой и литературой страны изучаемого языка, расширяет кругозор и повышает профессиональную компетентность.

Работа с лексическим материалом. Для эффективного усвоения лексического материала и расширения словарного запаса предлагаются следующие формы работы:

- многократное чтение вслух текста, содержащего лексику, которую нужно усвоить, а также чтение ранее проработанных материалов с целью повторения слов;
- составление несложных предложений на иностранном языке с использованием новых слов (устно и письменно);
- постановка вопросов на иностранном языке по содержанию прочитанного текста с использованием в них тренируемых слов, ответы на эти вопросы (устно и письменно);
- составление на русском языке несложных предложений, включающих закрепляемые слова, устный или письменный перевод этих предложений на иностранный язык в утвердительной, отрицательной или вопросительной форме (при условии, если это возможно по содержанию);
- составление несложного связного текста-ситуации на определенную тему с максимальным использованием слов, изученных в рамках данной темы;
- общение с носителями языка (например, посредством Интернет-ресурсов) или другими студентами на иностранном языке;
- при составлении списка слов и словосочетаний по какой-либо теме (тексту), при оформлении индивидуальной личной тетради, глоссария, выписывание из словаря лексических единиц в их начальной форме, то есть: оформлять имена существительные – в именительном падеже единственного числа (целесообразно также указать форму множественного числа); глаголы в инфинитиве (целесообразно указать и другие основные формы глагола);
- работа над лексикой с помощью двустороннего перевода (с иностранного языка – на русский, с русского языка – на иностранный) с использованием разных способов оформления лексики (списка слов, тетради-глоссария, картотеки);
- использование словообразовательных и семантических связей заучиваемых слов (однокоренных слов, синонимов, антонимов);
- анализ и фиксирование словообразовательных моделей (префиксы, суффиксы, сокращение, словосложение и др.) и заимствований в иностранном языке;
- ежедневное чтение и просмотр источников СМИ на иностранном языке.

Работа с грамматическими формами и конструкциями. Для эффективного усвоения грамматической формы или конструкции рекомендуется внимательное чтение записей, таблиц

или правил в учебнике (часто и заучивание конкретных грамматических форм (например, правила на определение рода имен существительных в немецком языке по формальным и содержательным признакам; образование форм множественного числа имен существительных)), изучение и анализ примеров и выполнение упражнений на конкретную грамматическую модель, т. е. упражнений, которые иллюстрирует данное правило. Первые упражнения по работе над определенной грамматической моделью содержат, в основном, примеры на употребление данной конструкции. Их можно использовать в качестве образцов при выполнении остальных упражнений. Каждая грамматическая форма или конструкция является неотъемлемой частью коммуникативного высказывания. Поэтому необходимо обращать внимание на употребление грамматической формы или конструкции в определенном контексте, находить примеры их использования в аутентичных источниках и максимально часто применять изучаемую модель при построении собственного устного или письменного высказывания. Обязательной частью работы и над лексикой, и над грамматикой является работа над ошибками, которую надо выполнять сразу после проверки задания.

Работа над устным высказыванием. Успешная устная речь предполагает логичное и последовательное изложение определенной позиции, в том числе личной; умение делать доклады, сообщения, вести беседу и дискуссию, включая деловую с использованием формул речевого этикета (для выражения собственного мнения, согласия/несогласия с собеседником, вступления в разговор и т. д.), понимать на слух собеседника не только на уровне общего смысла и деталей, но и подтекста. При построении устного высказывания необходимо:

- систематически продумывать и проговаривать свои выступления;
- при подготовке ответа в группе/ парной работе сформулировать ответ на мысленный вопрос ваших слушателей/собеседников;
- помнить: то, о чем выступающий говорит должно быть ему интересно, только в этом случае можно заинтересовать своих слушателей, а интерес слушателей является залогом успеха выступления; поэтому при подготовке выступления нужно тщательно отбирать материал, выстраивать его в определенной последовательности, продумывать примеры, наглядный материал и приемы общения с аудиторией;
- записать свое выступление и прослушать себя. Для оценки предлагается использовать вопросы такие вопросы, как:
 - соответствует ли то, что я говорю коммуникативной задаче (теме выступления/беседы; тому, что я стараюсь доказать и др.)? –
 - логично и последовательно ли изложена точка зрения?
 - иллюстрируют ли мои примеры или аргументы то, что я хочу доказать?
 - есть ли в моей речи грамматические или лексические ошибки?
 - как воспринимается моя речь на слух (интонация, темп, паузы и др.)?
 - использую ли я прием перефразирования (изложения той же мысли другими словами)?
 - использую ли я фразы, помогающие следить за моей мыслью?
 - учитывать, что лучшее импровизированное выступление – это домашняя заготовка, поэтому, если предстоит парная работа, дискуссия, ролевая игра, «круглый стол», рекомендуется продумать, что и как сказать собеседнику, какие вопросы ему задать;
 - помнить: устное выступление – это не чтение написанного материала вслух!

Работа над письменным высказыванием. Успешное письменное высказывание должно логично и последовательно развивать мысль автора. При построении высказывания в письменной форме рекомендуется:

- четко определять содержание (какой тезис соответствует теме, какие положения доказывают этот тезис, раскрывая тему, какие выводы надо сделать из всего написанного);
- соблюдать структуру, принятую для данного типа письменного высказывания (эссе, письмо, резюме и др.);
- правильно выбирать грамматические структуры и лексические единицы, в том числе связу-

ющие слова, которые обеспечивают логичный и плавный переход от одной части к другой, а также внутри частей; использовать разные варианты построения предложения, прием перефразирования;

- избегать плагиата. Важно планировать работу так, чтобы была возможность проверить свое письменное высказывание через определенное время после написания, что позволит увидеть недочеты и ошибки, незамеченные во время работы. Следует помнить, что письменное высказывание – это раскрытие и аргументирование своей позиции либо структура, наполненная личным содержанием, а не «украденные мысли».

Работа со словарем. Для того чтобы правильно пользоваться словарем (печатным или электронным) и быстро находить нужное слово и его формы, предлагается учесть следующие моменты:

- Производить поиск слова необходимо в исходной форме (именительный падеж, единственное число – для имен существительных; начальная форма – для глаголов; именительный падеж, мужской род, единственное число, положительная степень сравнения – для имен прилагательных; положительная степень сравнения – для наречий). Если глагол/существительное включает приставку, то возможно наличие в словаре его варианта без приставки. Сложные слова при их отсутствии следует искать в словаре по составным элементам слова.
- Грамматические характеристики слова (часть речи, род, переходность/непереходность глагола, формы множественного числа, формы родительного падежа и др.), его произношение, транскрипция и сферы употребления указываются в словаре условными обозначениями.
- Если искомая лексическая единица или подходящее значение/эквивалент отсутствует в двуязычном словаре, следует обратиться к толковому словарю (например, Duden). Если искомое понятие не приведено в толковом словаре, необходимо определить контекстное употребление данной лексической единицы (найти несколько текстов/ситуаций употребления и попытаться установить русский эквивалент).
- Значение фразеологической комбинации всегда нужно отыскивать по главному (в смысловом отношении) слову. Если же неясно, какое именно слово в данной комбинации является главным, то нужно перепробовать все составные части фразеологического сочетания.
- Письменный перевод текста. При выполнении письменного перевода текста рекомендуется:
- Ознакомиться с оригиналом текста и понять его общее содержание, пользуясь по мере надобности рабочими источниками информации: словарями, справочниками, специальной литературой, Интернет-источниками и т. д.
- Учитывать, что не все в оригинале передается в переводе, но все должно учитываться переводчиком. Однако для того, чтобы решить, какую-то деталь содержания можно или нужно не передавать в переводе, необходимо видеть эту деталь и понимать ее роль в общем смысле текста.
- Приступая непосредственно к переводу, выделить законченную по смыслу часть текста (предложение, абзац, период) и усвоить ее содержание.
- Найти при работе со словарями и другими источниками нужный, соответствующий содержанию текста эквивалент слова.
- При возникновении трудностей перевода лексической единицы определить контекстное употребление данной лексической единицы (найти несколько текстов/ситуаций употребления и попытаться установить русский эквивалент).
- Использовать при переводе для понимания стилистических нюансов значений слов, их эмоциональной составляющей немецкие толковые словари.
- Не допускать фраз, не имеющих смысла или явно противоречащих смыслу всего текста. Смысловая цельность – значимое свойство текста.
- Закончив перевод текста, отложить его в сторону, спустя некоторое время перечитать, обращая особое внимание на то, насколько естественно звучит переведенный текст на русском языке.
- Переводить заголовок после перевода всего текста.

- Использовать в качестве рабочих инструментов при переводе словари (электронные (например, ABBYY Lingvo) или печатные, двуязычные и толковые), специальную литературу, Интернет-источники. Электронные онлайн-переводчики (как, Google и др.) часто выдают ошибочные варианты перевода, вводят переводчика в заблуждение и препятствуют успешному овладению иностранным языком.

Работа над мультимедийной презентацией. Основными принципами при составлении мультимедийной презентации являются лаконичность, ясность, уместность, сдержанность, наглядность, запоминаемость. При разработке мультимедийной презентации следует учесть следующие рекомендации:

- Необходимо начинать презентацию с заголовочного слайда и завершить итоговым. В заголовке приводится название и автор. В итоговом слайде следует поблагодарить слушателей.
- Каждый слайд должен иметь заголовок и быть логически связан с предыдущим и последующим.
- Слайды должны содержать минимум текста (не более 10 строк, не более 40 слов); текст на слайдах должен быть простым, содержать ключевую информацию и соответствовать тексту выступления, иллюстрировать его.
- Во всей презентации следует использовать одинаковое оформление: для фона и цвета применять контрастные цвета (не более трех цветов на слайде: 1 – фон, 2 – заголовок, 3 – текст); рекомендуемый шрифт для заголовка не менее 24 пт., для основного текста – не менее 20 пт.
- Рекомендуется использовать графический, аудио- или видеоматериал, сопровождающий текст.
- Компьютерная презентация может сопровождаться анимацией, что позволит повысить эффект от представления доклада (однако злоупотребление ей может привести к потере зрительного и смыслового контакта со слушателями). Динамическая анимация эффективна тогда, когда в процессе выступления происходит логическая трансформация существующей структуры в новую структуру.
- В автоматическом режиме следует проконтролировать временной интервал доклада.
- Время выступления должно быть соотнесено с количеством слайдов из расчета, что компьютерная презентация, включающая 10-15 слайдов, требует для выступления около 7-10 минут.
- Подготовленные для представления доклады отвечают следующим требованиям: 1. цель доклада должна быть сформулирована в начале выступления; 2. выступающий должен хорошо знать материал по теме своего выступления, быстро и свободно ориентироваться в нем; 3. недопустимо читать текст со слайдов или повторять наизусть то, что показано на слайде; 4. речь докладчика должна быть четкой, умеренного темпа; важно четко следовать содержанию презентации. 5. желательно подготовить к каждому слайду заметки по докладу; 6. докладчик должен иметь зрительный контакт с аудиторией; 7. после выступления докладчик должен оперативно и по существу отвечать на все вопросы аудитории.
- При оценивании презентации учитываются следующие параметры: Языковое оформление: правильность языковых параметров в письменной презентации и устном докладе (макс. 6 баллов). Содержание: полнота информации и ее соответствие коммуникативной задаче, отсутствие ненужных подробных деталей, аргументирование собственной точки зрения (макс. 8 баллов). Оформление презентации: соответствие картинок и текста, структура презентации (заголовки, начальный слайд, итоговый слайд, структурирование информации на слайде), зрительное восприятие (соответствие шрифта, качество картинок, целесообразность анимации, использование аудио-и видеоматериалов), указание источников информации. Оформление доклада: четкость и структурирование высказывания, контакт с аудиторией (макс. 6 баллов). Оценивание презентации можно производиться преподавателем либо всей группой.